

2026ko iraila



Udaletako programa informatikoak euskaraz

Udaletako programa informatikoak euskaraz jartzea ere ezinbesteko urratsa da administrazio publikoan euskararen erabilera normalizatzeko. Langileek eguneroko zereginak euskaraz egin ahal izateko, erabiltzen dituzten aplikazioek eta tresna digitalek hizkuntza horretan funtzionatzeko aukera eskaini behar dute. Bada, horrekin lotuta, **udaletan maiz erabiltzen diren programa estandarrak identifikatu eta euskarazko bertsioan jarri daitezkeen aplikazioak** zerrendatuko ditugu iraileko trebakuntza fitxa honetan. Helburua da udaleko jarduera digitala euskaraz ere eroso, eraginkor eta osotasunez garatu ahal izatea. Horrela, langileen autonomia linguistikoa eta herritarrei euskarazko arreta emateko gaitasuna indartuko dira.

KONTUAN HARTZEKO ZENBAIT GOMENDIO:

1. Eguneroko lan-tresnak lehenetsi

Ofimatika, nabigatzailea, PDF dokumentuak eta euskarazko zuzenketa dira udal-langile askoren eguneroko oinarria.

2. Udal bakoitzeko egiaztapena egin

Instalatutako bertsioa, lizentzia, moduluak eta hornitzailearen hizkuntza-aukerak egiaztatu.

3. Informatika zerbitzuei jakinarazi

Informatika-zerbitzuari ordenagailuetan programak eta aplikazioak euskaraz jartzea gogorarazi.

1. OFIMATIKA ETA EGUNEROKO BULEGO-LANERAKO PROGRAMAK

Microsoft Office

Word, Excel, Power Point eta bestelako bulegoko lanak egiteko. Excelen Microsoft Office, LibreOffice / Office365 izenak agertzen dira, eta euskarazko erabilera adierazita dago.

Nola jarri Office euskaraz? [Ikusi bideoa.](#)

Microsoft Edge / Firefox

Web-aplikazioetara eta udaleko zerbitzuetara sartzeko programak dira. Excelen Edge eta Firefox euskaraz erabil daitezkeela jasota dago. **Nola jarri euskaraz?** .../≡ (goian, eskuinean) → Ezarpenak → Orokorra → Hizkuntza → Euskara.

Adobe Acrobat Reader

PDF dokumentuak irakurri eta digitalki sinatu daiteke. Sinadurak euskaraz agertzeko Acrobat euskaraz instalatua izatea ezinbestekoa da. **Nola jarri euskaraz?** Programa desinstalatu → Sartu [Adobe Acrobat webgunean](#) → Hizkuntza "Basque" aukeratu → Programa deskargatu.

Xuxen

Testuak idazteko eta zuzentzeko tresna da. Word, Excel eta bestelako programetan instalatu daiteke. **Nola?** Sartu xuxen.eus/deskargatu webgunean, joan Microsoft Office atalera eta deskargatu zure Office-ren bertsioari dagokion instalatzailea → Fitxategia deskargatu eta instalatu → Ireki Word eta hautatu euskara: dokumentuko testua aukeratu, eta beheko hizkuntza-barran Euskara hautatu → Aktibatu zuzenketa automatikoa: Word-en, Fitxategia → Aukerak → Zuzenketak → Aktibatu.

2. ADMINISTRAZIO- ETA ERREGISTRO-PROGRAMAK

Munigex

Udaletako administrazio-izapideak kudeatzeko tresna da. Euskarazko interfazea aktibatzeke, udaleko hornitzaileak egin behar izaten du konfigurazioa.

Gestiona

Udal kudeaketarako eta zerbitzu publikoetarako plataforma elektronikoa da. Konfigurazioa edo Hizkuntza atalean euskarazko aukera bilatu; aukera erabilgarri ez badago, informatika-zerbitzuari euskarazko interfazea edo hizkuntza-modulua eskatu.

DEHu

Administrazio publikoek igorritako jakinarazpenen eta komunikazioen kudeaketarako tresna da. Programaren erabiltzaile-konfigurazioan hizkuntza-aukerak egiaztatu. Euskarazko erabilera administrazioaren eta aplikazioaren hornitzailearen konfigurazioaren arabera da.

GANES

Correoseko posta kudeatzeko aplikazioa da. Aplikazioaren hizkuntza-konfigurazioa edo administrazioaren ezarpenak berrikusi. Euskarazko aukera ez badago, informatika-zerbitzuari eskatu.

3. KONTABILITATEA ETA FINANTZA-KUDEAKETA

SICAL

Arloa: Kontabilitatea.

Programaren konfigurazioan hizkuntza-aukera egiaztatu; euskaraz jarri badaiteke, informatika-zerbitzuari eskatu.

Efaktur

Arloa: Faktura elektronikoa.

Erabiltzailearen edo aplikazioaren ezarpenetan hizkuntza-aukerak begiratu; euskarazko interfazea erabilgarri ez badago, Informatika-zerbitzuari eskatu

Sareko

Arloa: Aurrekontuak, fakturak eta kontabilitatea.

Konfigurazio-ataleko hizkuntza-aukerak egiaztatu; euskarazko erabilera bertsioaren eta kontratatutako zerbitzuaren arabera aktibatu daiteke. Hornitzaileari eskatu.

4. GIZA BALIABIDEAK ETA LANGILEEN KUDEAKETA

Fichanet

Langileen ordutegia eta nominak kudeatzeko plataforma da. Administrazioaren konfigurazioan hizkuntza-aukerarik dagoen egiaztatu. Euskarazko interfazea hornitzailearen bidez aktibatu.

Dasstime Dorlet

Ordutegi eta sarraileen kontrola eramateko tresna da. Gailuaren, aplikazioaren edo administrazio-panelaren hizkuntza-ezarpenak berrikusi; euskarazko aukera ez badago, hornitzaileari euskarazko bertsioa eskatu.



Ohiko erdarakadak



✗ **Ligako azken jardunaldian sei berdinketa eman dira.**

✓ **Ligako azken jardunaldian sei berdinketa izan/gertatu/jazo dira.**

✗ **Arazo hori helduen artean ematen da.**

✓ **Arazo hori helduen artean gertatzen da.**

✗ **Hibernatzen ari den hartza ematen du.**

✓ **Hibernatzen ari den hartza iduri du / dirudi.**

eman

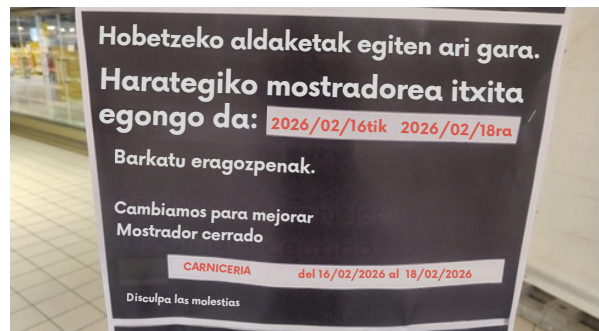
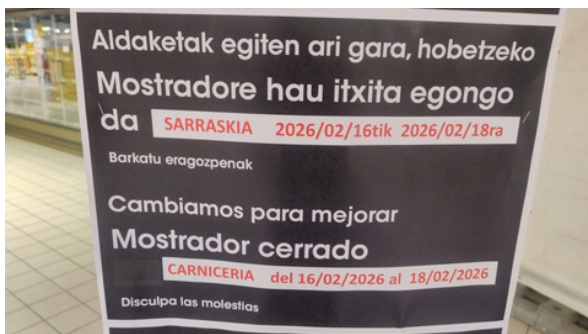
Eman aditzak adiera asko ditu, baina “Neska-mutikoen artean **ematen diren** liskarrak” moduko esapideak ez dira gomendagarriak, gaztelaniaren eraginez zabalduak direlako. Horren ordez, **gertatu** edo **izan** erabiltzea komeni da: “Neska-mutikoen artean gertatzen/izaten diren liskarrak”.



Egin kontu!

EUSKARAZ BAI, BAINA NOLA?

Zuen laguntza behar dugu Egin kontu! atala elikatzeko. Inguruan ikusten dituzuen kartel, mezu, idatziak... bidali eta egoki nola idatzi behar diren azalduko dugu. Noski, jatorria eta egilea isilpean mantenduko ditugu, helburua akatsetatik ikastea da eta!



SARRASKIA ≠ HARATEGIA

Zain dezagun euskara!